2026/1194

4.6.2026

SMERNICA RADY (EÚ) 2026/1194

z 26. mája 2026,

ktorou sa stanovujú podrobnosti uplatňovania práva voliť a byť volený v komunálnych voľbách pre občanov Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi

(prepracované znenie)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 22 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej Komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([1]),

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

(1) V smernici Rady 94/80/ES ([2]) je potrebné vykonať viacero zmien. Z dôvodu jasnosti by sa mala uvedená smernica prepracovať.

(2) V článku 20 ods. 2 prvom pododseku písm. b) a článku 22 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) sa občanom Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi, udeľuje právo voliť a byť volení do orgánov samosprávy obcí v členskom štáte, v ktorom majú bydlisko, za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci daného členského štátu. Toto právo, ktoré je tiež zakotvené v článku 40 Charty základných práv Európskej únie (ďalej len „charta“), je osobitným vyjadrením zásady rovnosti a nediskriminácie na základe štátnej príslušnosti stanovenej v článku 21 charty. Je tiež dôsledkom práva na slobodný pohyb a pobyt zakotveného v článku 20 ods. 2 prvom pododseku písm. a) a článku 21 ZFEÚ a článku 45 charty.

(3) Podrobné pravidlá, ktorými sa riadi uplatňovanie práva voliť a byť volený v komunálnych voľbách, sú stanovené v smernici 94/80/ES.

(4) V správe o občianstve EÚ za rok 2020 Komisia zdôraznila potrebu aktualizovať, objasniť a posilniť pravidlá uplatňovania práva voliť a byť volený v komunálnych voľbách s cieľom zabezpečiť, aby podporovali širokú a inkluzívnu účasť migrujúcich občanov Únie. Vzhľadom na to zohľadňujúc skúsenosti získané pri uplatňovaní smernice 94/80/ES v nasledujúcich voľbách a s cieľom zohľadniť zmeny zavedené zmenami zmlúv by sa viaceré ustanovenia uvedenej smernice mali aktualizovať.

(5) Volebný postup súvisiaci s komunálnymi voľbami patrí do právomoci členských štátov, ktoré ich organizujú v súlade s ich osobitnými tradíciami a medzinárodnými a európskymi normami. V súlade s Medzinárodným paktom o občianskych a politických právach a s ustanoveniami Európskeho dohovoru o ľudských právach by členské štáty mali nielen uznať a rešpektovať právo občanov Únie voliť a byť volení, ale aj zabezpečiť im jednoduchý prístup k volebným právam odstránením čo najväčšieho počtu prekážok, ktoré bránia ich účasti na voľbách.

([1]) Stanovisko zo 14. februára 2023 (Ú. v. EÚ C 283, 11.8.2023, s. 100).

([2]) Smernica Rady 94/80/ES z 19. decembra 1994, ktorou sa ustanovujú podrobnosti uplatňovania volebného práva občanov Únie v komunálnych voľbách v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi (Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1994/80/oj).

(6) S cieľom zabezpečiť, aby občania Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi (ďalej len „občania Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu“), mohli uplatňovať svoje právo voliť a byť volení v komunálnych voľbách za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci ich členského štátu bydliska, mali by sa objasniť podmienky registrácie a účasti na takýchto voľbách, aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s občanmi Únie, ktorí sú štátnymi príslušníkmi daného štátu, a občanmi Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu. Najmä s občanmi Únie, ktorí majú záujem voliť a byť volení v komunálnych voľbách v členskom štáte svojho bydliska, by sa malo zaobchádzať rovnako, pokiaľ ide o akékoľvek doby bydliska, ktoré treba splniť ako podmienku na uplatnenie práva, ako aj o dôkazy požadované na preukázanie splnenia takejto podmienky.

(7) Okrem toho by sa od občanov Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu, nemalo vyžadovať splnenie akýchkoľvek osobitných podmienok na uplatnenie práva voliť alebo byť volení v komunálnych voľbách, pokiaľ výnimočne nie je rozdielny prístup k vlastným štátnym príslušníkom a cudzím štátnym príslušníkom odôvodnený špecifickými okolnosťami cudzích štátnych príslušníkov, ktoré ich odlišujú od vlastných štátnych príslušníkov.

(8) S cieľom uľahčiť občanom Únie uplatňovanie ich práva voliť a byť volení v krajine svojho bydliska by sa títo občania mali zapísať do zoznamu voličov v dostatočnom predstihu pred dňom konania volieb. Formality uplatniteľné na ich registráciu by mali byť čo najjednoduchšie. Na registráciu by malo stačiť, aby dotknutí občania Únie predložili rovnaké doklady ako voliči, ktorí sú štátnymi príslušníkmi daného štátu. Členské štáty by mali mať možnosť vyžadovať od voličov - občanov Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu, aby predložili platný doklad totožnosti a formálne vyhlásenie s prvkami preukazujúcimi ich oprávnenie zúčastniť sa volieb. Po registrácii by občania Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu, mali zostať na zozname voličov za rovnakých podmienok ako občania Únie, ktorí sú štátnymi príslušníkmi dotknutého členského štátu, pokiaľ spĺňajú podmienky na uplatnenie volebného práva. V relevantných prípadoch by občania Únie mali mať možnosť príslušným orgánom poskytovať kontaktné informácie, ktoré týmto orgánom umožnia pravidelne ich informovať.

(9) Hoci členské štáty majú právomoc určiť právo voliť alebo byť volený v komunálnych voľbách, pokiaľ ide o štátnych príslušníkov, ktorí majú bydlisko mimo ich územia, skutočnosť, že občania Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu, boli zapísaní do zoznamu voličov ich členského štátu bydliska, by sama osebe nemala byť dôvodom na ich vyškrtnutie zo zoznamu voličov ich domovského členského štátu.

(10) Odňatie práva byť volený môže byť nariadené individuálnym rozhodnutím orgánov členského štátu bydliska alebo domovského členského štátu. Z hľadiska politickej dôležitosti vykonávania funkcie v rámci voleného obecného zastupiteľstva členské štáty by mali byť oprávnené získať od domovského členského štátu informácie týkajúce sa odňatia práva byť volený v domovskom členskom štáte kandidáta.

(11) Keďže povinnosti vyplývajúce z riadenia základných jednotiek miestnej samosprávy môžu zahrňovať účasť na uplatňovaní úradnej moci a chránení všeobecného záujmu, členské štáty by mali byť schopné vyhradiť si tieto úrady pre ich štátnych príslušníkov, a to pri plnom rešpektovaní zásady proporcionality.

(12) Rovnako by mala existovať možnosť vyhradiť účasť zvolených obecných úradníkov vo voľbách do parlamentných zhromaždení pre vlastných štátnych príslušníkov členského štátu.

(13) Tam, kde právne predpisy členských štátov stanovujú, že vykonávanie funkcie v rámci voleného obecného zastupiteľstva je nezlučiteľné s vykonávaním funkcie v rámci iného zastupiteľstva, členské štáty by mali mať možnosť rozšíriť rozsah pôsobnosti takýchto právnych predpisov tak, aby zahrňoval ekvivalentné funkcie vykonávané v rámci zastupiteľstiev v iných členských štátoch.

(14) Je nutné zaistiť, aby sa rešpektovalo slobodné rozhodnutie občanov Únie o účasti alebo neúčasti v komunálnych voľbách v členskom štáte, v ktorom majú bydlisko, a aby títo občania mali možnosť vyjadriť prianie vykonať svoje právo voliť v členskom štáte bydliska. Členské štáty, v ktorých účasť na voľbách nie je povinná, preto môžu prijať ustanovenie, aby títo občania boli automaticky zapísaní v zozname voličov.

(15) Dostupnosť informácií o volebných právach a postupoch je kľúčovým prvkom pri zabezpečovaní účinného výkonu práva zakotveného v článku 20 ods. 2 prvom pododseku písm. b) a článku 22 ods. 1 ZFEÚ.

(16) Nedostatok primeraných informácií v kontexte volebných postupov má dosah na občanov pri uplatňovaní ich volebných práv ako súčasti ich práv občanov Únie. Ovplyvňuje to aj schopnosť príslušných orgánov vykonávať svoje práva a plniť svoje povinnosti. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby príslušné orgány poskytovali primerané informácie občanom Únie o ich právach podľa článku 20 ods. 2 prvého pododseku písm. b) a článku 22 ods. 1 ZFEÚ a o príslušných pravidlách a postupoch týkajúcich sa účasti na komunálnych voľbách a ich organizácie. Pojem príslušné orgány by sa mal chápať tak, že zahŕňa orgány určené na nižšej ako celoštátnej úrovni v prípadoch, keď v súlade s vnútroštátnym ústavným poriadkom za organizáciu komunálnych volieb obvykle zodpovedajú orgány na tejto úrovni. S cieľom zabezpečiť účinnosť komunikácie by sa informácie mali poskytovať jasným a zrozumiteľným spôsobom. To znamená, že informácie by sa mali poskytovať spôsobom, o ktorom možno odôvodnene predpokladať, že mu dotknutá osoba rozumie. Požiadavka na jasný a jednoduchý jazyk by sa mala vnímať v kontexte formálnych požiadaviek na administratívne postupy v danom členskom štáte. Členské štáty by pri informovaní dotknutej osoby o rozhodnutí o žiadosti o registráciu kandidáta alebo voliča v zmysle tejto smernice mali mať možnosť odkazovať na ustanovenia vnútroštátneho práva. Príslušné orgány by mali mať možnosť oznámiť takéto rozhodnutie splnomocnenému zástupcovi.

(17) Aby sa zlepšila dostupnosť informácií o voľbách, všeobecné informácie o organizácii volieb, podmienkach registrácie voličov a kandidátov, dátume volieb a spôsobe a mieste hlasovania by sa mali sprístupniť aspoň v jednom ďalšom úradnom jazyku Únie, napríklad na všeobecne dostupnom webovom sídle, ktoré umožňuje automatizovaný preklad. Preklady v takýchto ďalších jazykoch by mali byť čisto informatívne a nemali by mať právny účinok. Ak vzniknú akékoľvek otázky o presnosti informácií uvedených v týchto prekladoch, za právne záväzné by sa malo považovať len znenie v úradnom jazyku alebo jazykoch daného členského štátu.

(18) Akákoľvek odchýlka zo všeobecných pravidiel tejto smernice musí byť odôvodnená podľa článku 22 ods. 1 ZFEÚ problémami, ktoré sú špecifické pre členský štát, a musí byť v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 52 charty vrátane požiadavky, aby boli akékoľvek obmedzenia pri uplatňovaní práva voliť a byť volený v komunálnych voľbách stanovené v právnych predpisoch a podliehali zásadám proporcionality a nevyhnutnosti. Okrem toho musia byť akékoľvek odchýlky v súlade s článkom 47 charty.

(19) Špecifické problémy by mohli vzniknúť v členskom štáte, v ktorom pomer občanov Únie, ktorých vek oprávňuje na účasť vo voľbách a ktorí majú v tomto štáte bydlisko, ale nie sú jeho štátnymi príslušníkmi, veľmi výrazne presahuje priemer. Ak takíto občania tvoria viac ako 20 % celkového počtu voličov odchýlky v súvislosti s právom voliť sú oprávnené. Takéto odchýlky by mali vyplývať z kritéria doby bydliska.

(20) Členské štáty, v ktorých pomer občanov Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu a sú vo veku oprávňujúcom na účasť vo voľbách, presahuje 20 % celkového počtu občanov Únie, ktorí sú vo veku oprávňujúcom na účasť vo voľbách a ktorí tu majú bydlisko, by mali mať možnosť stanoviť v súlade s článkom 22 ods. 1 ZFEÚ osobitné ustanovenia týkajúce sa zloženia zoznamov kandidátov.

(21) Treba vziať do úvahy skutočnosť, že v niektorých členských štátoch osoby, ktoré majú bydlisko v tomto členskom štáte a ktoré sú štátnymi príslušníkmi iných členských štátov, majú právo voliť vo voľbách do národného parlamentu. Niektoré ustanovenia tejto smernice možno v dôsledku toho v týchto členských štátoch vynechať.

(22) Belgické kráľovstvo je charakterizované špecifickými rysmi a bilanciami spojenými so skutočnosťou, že články 1 až 4 jeho ústavy poskytujú tri úradné jazyky a územné rozdelenie do regiónov a spoločenstiev. V dôsledku toho plné uplatnenie tejto smernice v určitých obciach by si mohlo vynútiť zabezpečenie možnosti odchýlky z ustanovení tejto smernice vzhľadom na tieto špecifické rysy a bilancie.

(23) Komisia by mala pravidelne posúdiť uplatňovanie tejto smernice a predložiť správu v tejto súvislosti Európskemu parlamentu a Rade. Správa by mala zahŕňať informácie o opatreniach prijatých členskými štátmi na podporu účasti občanov Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu, na voľbách a štatistické údaje týkajúce sa uplatňovania ich volebných práv, ak sú dostupné. Takéto štatistické údaje by mohli zahŕňať údaje o registrácii voličov a kandidátov a volebnej účasti, ako aj agregované anonymizované údaje o štátnej príslušnosti, veku, jazyku a mieste. Členské štáty by mali vynaložiť maximálne úsilie na podporu tejto činnosti včasným poskytovaním dostupných údajov na základe dotazníka, ktorý rozoslala Komisia, a to s prihliadnutím na svoje administratívne kapacity a skutočnosť, že neexistuje povinnosť zbierať alebo vytvárať nové údaje.

(24) Spracúvanie osobných údajov na účely poskytnutia štatistických údajov o účasti občanov Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu, na voľbách Komisii by sa v príslušných prípadoch malo vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 ([3]) a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 ([4]) vrátane zásad obmedzenia účelu, minimalizácie údajov, minimalizácie uchovávania a integrity a dôvernosti. Spracúvanie osobných údajov na štatistické účely by konkrétne malo podliehať primeraným zárukám v súlade s článkom 89 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 13 nariadenia (EÚ) 2018/1725. V tejto súvislosti by sa údaje mali zdieľať pomocou technológií na zvyšovanie súkromia, ktoré sú osobitne navrhnuté na uplatňovanie týchto zásad. Štatistické údaje spracúvané na účely tejto smernice by sa mali agregovať do takej miery, aby nebolo možné identifikovať jednotlivcov.

(25) Je potrebné, aby Komisia uskutočnila vlastné hodnotenie uplatňovania tejto smernice v primeranom časovom rámci od nadobudnutia jej účinnosti, a to v spojení s hodnotením uplatňovania smernice Rady (EÚ) 2025/1788 ([5]).

(26) S cieľom zabezpečiť, aby zoznam základných jednotiek verejnej správy v členských štátoch zostal aktuálny, by sa na Komisiu mala delegovať právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ s cieľom zmeniť zoznam základných jednotiek verejnej správy. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva ([6]). Predovšetkým, v záujme zabezpečenia včasného prístupu k všetkým informáciám o príprave delegovaných aktov, by sa všetky dokumenty mali Rade doručovať v rovnakom čase ako expertom z členských štátov, a jej experti by mali mať systematický prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

(27) Členské štáty sa ratifikáciou Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím a Únia uzavretím uvedeného dohovoru prostredníctvom rozhodnutia Rady 2010/48/ES ([7]) zaviazali zabezpečiť dodržiavanie uvedeného dohovoru vrátane jeho článku 29 o účasti na politickom a verejnom živote. S cieľom podporiť inkluzívnu a rovnocennú účasť osôb so zdravotným postihnutím na voľbách by sa pri opatreniach, ktoré občanom Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu, umožňujú uplatňovať právo voliť a byť volení v komunálnych voľbách, mali náležite zohľadňovať potreby občanov so zdravotným postihnutím a starších občanov.

([3]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([4]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

([5]) Smernica Rady (EÚ) 2025/1788 z 24. júna 2025, ktorou sa stanovujú podrobnosti uplatňovania práva voliť a byť volený vo voľbách do Európskeho parlamentu pre občanov Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi (Ú. v. EÚ L, 2025/1788, 8.9.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2025/1788/oj).

([6]) Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj.

([7]) Rozhodnutie Rady 2010/48/ES z 26. novembra 2009 o uzatvorení Dohovoru Organizácie Spojených národov o právach osôb so zdravotným postihnutím Európskym spoločenstvom (Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 35, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/48(1)/oj).

(28) Na osobné údaje spracúvané pri vykonávaní tejto smernice sa vzťahujú nariadenia (EÚ) 2016/679 a (EÚ) 2018/1725.

(29) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa konzultovalo s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal 17. januára 2022 formálne pripomienky.

(30) V tejto smernici sa rešpektujú základné práva a zásady uznané najmä v charte, najmä v jej článkoch 21 a 40. Preto je nevyhnutné, aby sa táto smernica vykonávala v súlade s týmito právami a zásadami tak, že sa okrem iného zabezpečí úplné dodržiavanie práva na ochranu osobných údajov, práva na nediskrimináciu, práva voliť a byť volený v komunálnych voľbách, slobody pohybu a pobytu a práva na účinný prostriedok nápravy.

(31) Povinnosť transponovať túto smernicu do vnútroštátneho práva by sa mala obmedziť na tie ustanovenia, ktoré predstavujú podstatnú zmenu v porovnaní s predchádzajúcimi smernicami. Povinnosť transponovať ustanovenia, ktoré sa nezmenili, vyplýva z predchádzajúcich smerníc.

(32) Touto smernicou by nemali byť dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe II časti B,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica ustanovuje podrobnosti, ktorými občania Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi (ďalej len „občania Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu“), si tam môžu uplatniť právo voliť a byť volení v komunálnych voľbách.

2. Nič z uvedeného v tejto smernici neovplyvňuje ustanovenia ktoréhokoľvek členského štátu týkajúce sa práva voliť alebo byť volený, a to ako pre jeho štátnych príslušníkov, ktorí majú bydlisko mimo jeho územia, tak aj pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí majú bydlisko v danom členskom štáte.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „základná jednotka miestnej samosprávy“ znamená správna jednotka uvedená v prílohe I, ktorá v súlade s právnymi predpismi príslušného členského štátu pozostáva z jedného alebo viacerých orgánov zvolených priamym všeobecným volebným právom a je oprávnená riadiť na základnej úrovni politickej a administratívnej organizácie určité záležitosti miestneho významu na svoju vlastnú zodpovednosť;

b) „komunálne voľby“ znamenajú voľby priamym všeobecným volebným právom, v ktorých sú zvolení členovia zastupiteľského zboru, a ak je to vhodné, podľa právnych predpisov príslušného členského štátu, predseda a členovia výkonného orgánu základnej jednotky miestnej samosprávy;

c) „členský štát bydliska“ znamená členský štát, v ktorom má občan Únie bydlisko, ale ktorého tento občan Únie nie je štátnym príslušníkom;

d) „domovský členský štát“ znamená členský štát, ktorého je občan Únie štátnym príslušníkom;

e) „zoznam voličov“ znamená úradný zoznam všetkých voličov oprávnených voliť v danej základnej jednotke miestnej samosprávy alebo v jednej z jej subdivízií vypracovaný a aktualizovaný príslušným orgánom podľa volebného práva členského štátu bydliska alebo zoznam obyvateľov, ak označuje spôsobilosť voliť;

f) „určený deň“ znamená deň alebo dni, v ktorých občania Únie musia podľa volebného práva členského štátu bydliska splniť požiadavky pre účasť vo voľbách alebo kandidovanie v danom členskom štáte;

g) „formálne vyhlásenie“ znamená vyhlásenie uvedenej osoby, pri uvedení nesprávnych údajov sa táto osoba vystavuje riziku postihu v súlade s uplatniteľným vnútroštátnym právnym predpisom.

2. Členský štát oznámi Komisii, ak akákoľvek základná jednotka miestnej samosprávy uvedená v prílohe I je z dôvodu zmeny v jeho vnútroštátnom právnom predpise nahradená inou jednotkou, ktorá má funkcie uvedené v odseku 1 písm. a) tohto článku, alebo ak z dôvodu takejto zmeny je akákoľvek takáto jednotka zrušená, alebo sú ďalšie takéto jednotky vytvorené.

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 16 týkajúce sa zmeny prílohy I na základe oznámení prijatých podľa prvého pododseku tohto odseku.

Článok 3

Podmienky upravujúce právo voliť a byť volený

Akákoľvek osoba, ktorá v určený deň:

a) je občanom Únie v zmysle článku 20 ods. 1 ZFEÚ; a

b) nie je štátnym príslušníkom členského štátu bydliska, ale spĺňa tie isté podmienky vzhľadom na právo voliť a byť volený tak, ako ten členský štát predpisuje právnym predpisom pre jeho vlastných štátnych príslušníkov

má právo voliť a byť volená v komunálnych voľbách v členskom štáte bydliska v súlade s touto smernicou.

Článok 4

Požiadavky týkajúce sa doby bydliska

1. V prípade, že s cieľom voliť alebo kandidovať musia štátni príslušníci členského štátu bydliska mať určitú minimálnu dobu bydlisko na území daného členského štátu, osoby oprávnené voliť a kandidovať podľa článku 3 sa považujú za takých, ktorí splnili túto podmienku, keď mali bydlisko v ekvivalentnej dobe v inom členskom štáte.

2. Ak podľa právnych predpisov členského štátu bydliska jeho vlastní štátni príslušníci môžu voliť alebo kandidovať iba v základnej jednotke miestnej samosprávy svojho bydliska, vzťahuje sa táto podmienka aj na osoby oprávnené voliť a kandidovať podľa článku 3.

3. Odsek 1 sa nedotýka:

a) ustanovení ktoréhokoľvek členského štátu, podľa ktorých uplatnenie práva voliť a byť volený v danej základnej jednotke miestnej samosprávy podlieha podmienke minimálnej doby bydliska v danej jednotke miestnej samosprávy;

b) žiadnych vnútroštátnych ustanovení, ktoré sú platné v deň prijatia tejto smernice, podľa ktorých uplatnenie takéhoto práva voliť a byť volený podlieha podmienke minimálnej doby bydliska v oblasti členského štátu, súčasťou ktorej je základná jednotka miestnej samosprávy.

Článok 5

Neoprávnenosť

1. Členské štáty bydliska môžu stanoviť, že občania Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu a ktorí na základe individuálneho rozhodnutia v občianskych veciach alebo trestných veciach boli pozbavení svojho práva kandidovať podľa právnych predpisov svojho domovského členského štátu, budú vylúčení z uplatňovania tohto práva v komunálnych voľbách.

2. Žiadosť akéhokoľvek občana Únie, ktorý nie je štátnym príslušníkom daného štátu, kandidovať v komunálnych voľbách v členskom štáte bydliska môže byť vyhlásená za neprípustnú v prípade, že uvedený občan nie je schopný predložiť vyhlásenie uvedené v článku 9 ods. 2 písm. a) alebo potvrdenie uvedené v článku 9 ods. 2 písm. b).

3. Členské štáty môžu stanoviť, že iba ich vlastní štátni príslušníci môžu vykonávať funkciu predsedu, jeho zástupcu alebo člena výkonného orgánu základnej jednotky miestnej samosprávy, ak sú zvolení vykonávať funkciu počas trvania ich mandátu.

Členské štáty môžu tiež stanoviť, že dočasný alebo prechodný výkon funkcií predsedu, jeho zástupcu alebo člena výkonného orgánu základnej jednotky miestnej samosprávy môže byť vyhradený pre ich vlastných štátnych príslušníkov.

So zreteľom na ZFEÚ a všeobecné právne zásady členské štáty môžu prijať príslušné potrebné a proporcionálne opatrenia pre zabezpečenie, že funkcie uvedené v prvom pododseku a dočasné funkcie uvedené v druhom pododseku môžu byť vykonávané iba ich vlastnými štátnymi príslušníkmi.

4. Členské štáty môžu tiež stanoviť, že občania Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu, zvolení za členov zastupiteľského zboru sa nezúčastnia menovania zástupcov, ktorí môžu voliť v parlamentnom zhromaždení, ani voľby členov tohto zhromaždenia.

Článok 6

Nezlučiteľnosť

1. Na osoby oprávnené kandidovať podľa článku 3 sa vzťahujú tie isté podmienky týkajúce sa nezlučiteľnosti podľa právnych predpisov členského štátu bydliska ako na vlastných štátnych príslušníkov daného členského štátu.

2. Členské štáty môžu stanoviť, že vykonávanie funkcie v rámci voleného obecného zastupiteľstva v členskom štáte bydliska je tiež nezlučiteľné s vykonávaním funkcie v iných členských štátoch, ktorá je ekvivalentné tej, na ktorú sa vzťahuje podmienka o nezlučiteľnosti v členskom štáte bydliska.

KAPITOLA II

Uplatňovanie práva voliť a práva byť volený

Článok 7

Sloboda rozhodnúť sa voliť v členskom štáte bydliska

1. Osoby oprávnené voliť podľa článku 3 (ďalej len „voliči podľa článku 3“) uplatňujú svoje právo voliť v komunálnych voľbách v členskom štáte bydliska, ak vyjadrili vôľu tak urobiť.

2. Ak je účasť vo voľbách v členskom štáte bydliska povinná, voliči podľa článku 3, ktorí sú zapísaní v zozname voličov, sú tiež povinní voliť.

3. Členské štáty, v ktorých účasť vo voľbách nie je povinná, môžu stanoviť automatickú registráciu voličov podľa článku 3 do zoznamu voličov.

Článok 8

Zápis a vyškrtnutie zo zoznamu voličov

1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, aby bol volič podľa článku 3 zapísaný do zoznamu voličov v dostatočnom predstihu pred dňom konania volieb.

2. Na účel zapísania ich mien do zoznamu voličov, voliči podľa článku 3 predložia tie isté doklady ako voliči, ktorí sú štátnymi príslušníkmi.

Členský štát bydliska môže tiež vyžadovať od voliča podľa článku 3, aby predložil platný doklad totožnosti spoločne s formálnym vyhlásením, v ktorom sa uvádza jeho meno, štátna príslušnosť, dátum a miesto narodenia a adresa na volebnom území členského štátu bydliska. Členský štát môže tiež vyžadovať, aby uvedené formálne vyhlásenie obsahovalo aj ďalšie kontaktné údaje, ako napr. telefónne číslo alebo e-mailovú adresu.

3. Voliči podľa článku 3, ktorí boli zapísaní do zoznamu voličov v členskom štáte bydliska, tam zostanú za tých istých podmienok ako voliči, ktorí sú štátnymi príslušníkmi, až kým nebudú vyškrtnutí zo zoznamu voličov, pretože už nespĺňajú podmienky pre uplatnenie práva voliť. Ak sú ustanovenia na základe ktorých majú byť štátni príslušníci o svojom vyškrtnutí zo zoznamu voličov informovaní, tieto ustanovenia sa uplatňujú rovnako na voličov podľa článku 3.

Voliči, ktorí boli zapísaní do zoznamu voličov, môžu byť na ich vlastnú žiadosť tiež z neho vyškrtnutí.

Ak sa takí voliči presťahujú do inej základnej jednotky miestnej samosprávy v tom istom členskom štáte, zapíšu sa do zoznamu voličov tejto jednotky za tých istých podmienok ako voliči, ktorí sú štátnymi príslušníkmi.

4. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá ktoréhokoľvek členského štátu týkajúce sa práva štátnych príslušníkov, ktorí majú bydlisko mimo jeho územia, voliť alebo byť volení, skutočnosť, že voliči podľa článku 3 boli zapísaní do zoznamu voličov ich členského štátu bydliska, nesmie mať za následok ich vyškrtnutie zo zoznamu voličov domovského členského štátu.

Článok 9

Registrácia ako kandidáta

1. Pri predložení žiadosti o kandidatúru, osoby oprávnené kandidovať podľa článku 3 predložia tie isté sprievodné doklady ako kandidáti, ktorí sú štátnymi príslušníkmi daného štátu. Členský štát bydliska môže požadovať od týchto osôb, aby predložili platný doklad totožnosti spoločne s formálnym vyhlásením, v ktorom sa uvádza ich meno, štátna príslušnosť, dátum a miesto narodenia a adresa na volebnom území členského štátu bydliska.

2. Členský štát bydliska môže tiež požadovať od osôb oprávnených kandidovať podľa článku 3, aby:

a) uviedli vo formálnom vyhlásení uvedenom v odseku 1, že neboli pozbavené práva kandidovať v ich domovskom členskom štáte;

b) v prípade pochybností týkajúcich sa obsahu formálneho vyhlásenia uvedeného v písmene a), predložili pred voľbami alebo po voľbách potvrdenie od príslušných správnych orgánov ich domovského členského štátu overujúce, že dané osoby neboli pozbavené svojho práva kandidovať v danom členskom štáte alebo, že žiadne takéto odňatie práva kandidovať týmto orgánom nie je známe;

c) uviedli vo formálnom vyhlásení uvedenom v odseku 1 ďalšie kontaktné údaje, ako napr. telefónne číslo alebo e-mailovú adresu;

d) uviedli vo formálnom vyhlásení uvedenom v odseku 1, že nezastávajú žiadnu funkciu, ktorá je nezlučiteľná v zmysle článku 6 ods. 2;

e) označili svoju poslednú adresu v svojom domovskom členskom štáte, pokiaľ takú adresu mali.

Článok 10

Osobitné spôsoby hlasovania

Členské štáty, ktoré umožňujú štátnym príslušníkom voliť v komunálnych voľbách prostredníctvom hlasovania vopred, poštou alebo elektronicky alebo cez internet, zabezpečia, aby tieto spôsoby hlasovania boli za rovnakých podmienok dostupné voličom podľa článku 3.

Článok 11

Rozhodnutie o registrácii a opravné prostriedky

1. Príslušné orgány členského štátu bydliska včas a v jasnom a jednoduchom jazyku informujú dotknuté osoby o rozhodnutí prijatom vo veci žiadosti dotknutých osôb o zápis do zoznamu voličov alebo o rozhodnutí týkajúcom sa prijateľnosti žiadosti dotknutých osôb kandidovať. Oznámenie týkajúce sa žiadosti kandidovať možno vydať aj splnomocnenému zástupcovi.

2. Pokiaľ by občan Únie, ktorý nie je štátnym príslušníkom daného štátu, nebol zapísaný do zoznamu voličov alebo by žiadosť takého občana o zápis do zoznamu voličov bola zamietnutá, alebo by žiadosť takého občana kandidovať bola zamietnutá, príslušná osoba má nárok na opravné prostriedky za podobných podmienok ako právne predpisy členského štátu bydliska stanovujú pre voličov a osoby oprávnené kandidovať, ktorí sú jeho štátnymi príslušníkmi.

3. V prípade chýb v zozname voličov alebo v zozname kandidátov komunálnych volieb, príslušná osoba má nárok na opravné prostriedky za podobných podmienok ako právne predpisy členského štátu bydliska stanovujú pre voličov a osoby oprávnené kandidovať, ktorí sú jeho štátnymi príslušníkmi.

Článok 12

Poskytovanie informácií

1. Členské štáty zabezpečia, aby boli jeden alebo viac orgánov zodpovedné za prijatie potrebných opatrení na zabezpečenie toho, aby občania Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu, boli včas informovaní o podmienkach a podrobných pravidlách registrácie voliča alebo kandidáta v komunálnych voľbách.

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány podľa odseku 1 registrovaným voličom Únie podľa článku 3 a registrovaným občanom Únie oprávneným kandidovať podľa článku 3 včas sprístupnili tieto informácie:

a) stav ich registrácie – na požiadanie;

b) dátum volieb a spôsob a miesto hlasovania;

c) prostriedky na získanie ďalších informácií týkajúcich sa organizácie volieb vrátane zoznamu kandidátov.

3. Informácie o podmienkach a podrobných pravidlách registrácie voliča alebo kandidáta v komunálnych voľbách a informácie uvedené v odseku 2 sa sprístupňujú v súlade s požiadavkami na kvalitu uvedenými v článku 9 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1724 ([8]) v jednom alebo viacerých úradných jazykoch členského štátu bydliska.

Všeobecné informácie o organizácii volieb vrátane podmienok registrácie voliča alebo kandidáta, dátumu volieb a spôsobu a miesta hlasovania sú k dispozícii aj aspoň v jednom ďalšom úradnom jazyku Únie uvedenom v článku 12 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2018/1724 alebo v jazyku, ktorému vo všeobecnosti rozumie čo najväčší počet občanov Únie s bydliskom na území členského štátu bydliska. Členské štáty môžu Komisiu požiadať o poskytnutie pomoci pri takomto preklade v súlade s článkom 12 nariadenia (EÚ) 2018/1724. Takýto preklad je čisto informatívny a nemá právny účinok.

4. Členské štáty zabezpečia, aby sa informácie o podmienkach a podrobných pravidlách registrácie voliča alebo kandidáta v komunálnych voľbách a informácie uvedené v odseku 2 sprístupnili najmä osobám so zdravotným postihnutím pomocou vhodných prostriedkov, spôsobov a formátov komunikácie.

KAPITOLA III

Odchýlky a prechodné ustanovenia

Článok 13

Odchýlky

1. Ak presiahne v danom členskom štáte pomer občanov Únie vo veku oprávňujúcom k účasti vo voľbách, ktorí v ňom majú bydlisko, ale nie sú jeho štátnymi príslušníkmi, 20 % celkového počtu občanov Únie, ktorí sú štátnymi príslušníkmi daného štátu, a občanov Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu a ktorí v ňom majú bydlisko a sú vo veku oprávňujúcom k účasti vo voľbách, daný členský štát môže odchylne od tejto smernice:

a) obmedziť právo voliť na voličov podľa článku 3, ktorí majú v danom členskom štáte bydlisko počas určitého minimálneho obdobia, ktoré nemôže byť dlhšie ako obdobie, na ktoré je volený zastupiteľský zbor obce;

b) obmedziť právo kandidovať na osoby oprávnené kandidovať podľa článku 3, ktoré majú v tomto členskom štáte bydlisko počas určitého minimálneho obdobia, ktoré nemôže byť dlhšie ako dvojnásobné obdobie, na ktoré je volený zastupiteľský zbor obce; a

([8]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1724 z 2. októbra 2018 o zriadení jednotnej digitálnej brány na poskytovanie prístupu k informáciám, postupom a asistenčným službám a službám riešenia problémov a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj).

c) prijať príslušné opatrenia vzhľadom na vytváranie zoznamov kandidátov tak, aby bola posilnená najmä integrácia občanov Únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu.

2. Belgické kráľovstvo môže odchylne od ustanovení tejto smernice uplatňovať ustanovenia odseku 1 písm. a) na obmedzený počet základných jednotiek miestnej samosprávy, zoznam ktorých sa odovzdá najneskôr jeden rok pred konaním volieb v základných jednotkách miestnej samosprávy, kde sa má odchýlka uplatňovať.

3. V prípade, že právo členského štátu stanovuje, že štátni príslušníci iného členského štátu, ktorí majú v prvom členskom štáte bydlisko, majú právo voliť do národného parlamentu tohto členského štátu a na tento účel môžu byť zapísaní do zoznamu voličov tohto členského štátu podľa presne tých istých podmienok ako voliči, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tohto štátu, prvý členský štát sa môže odchylne od tejto smernice zdržať uplatňovania článkov 6 až 11 vzhľadom na takýchto štátnych príslušníkov.

4. Šesť rokov po 24. júni 2026 a potom každých šesť rokov Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o tom, či je udelenie odchýlky dotknutým členským štátom podľa článku 22 ods. 1 ZFEÚ stále oprávnené, a prípadne navrhne, aby sa urobili potrebné úpravy. Členské štáty, ktoré uplatňujú odchýlky podľa odsekov 1 a 2 informujú Komisiu o všetkých potrebných podkladových informáciách.

KAPITOLA IV

Záverečné ustanovenia

Článok 14

Podávanie správ

Do 24. júna 2026 a potom každých šesť rokov Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice, a to aj pokiaľ ide o uplatňovanie článku 5 ods. 3. Správa obsahuje štatistické údaje o účasti voličov podľa článku 3 a osôb oprávnených kandidovať podľa článku 3 na komunálnych voľbách, ak sú takéto údaje dostupné, a zhrnutie opatrení prijatých v tejto súvislosti. Členské štáty vyvinú maximálne úsilie o to, aby Komisii pomohli poskytnutím dostupných údajov.

Článok 15

Hodnotenie

Komisia do 10 rokov od 24. júna 2026 posúdi uplatňovanie tejto smernice a vypracuje hodnotiacu správu o pokroku dosiahnutom pri plnení cieľov, ktoré sú v nej uvedené.

Článok 16

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedená v článku 2 ods. 2 sa Komisii udeľuje na dobu neurčitú od 24. júna 2026.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 2 ods. 2 môže Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s expertmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.

5. Komisia oznamuje delegovaný akt Rade hneď po jeho prijatí.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 2 ods. 2 nadobudne účinnosť, len ak Rada voči nemu nevzniesla námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Rada informovala Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

7. Európsky parlament musí byť informovaný o prijatí delegovaných aktov Komisiou, o akýchkoľvek námietkach vznesených proti týmto aktom alebo o odvolaní delegovania právomocí Radou.

Článok 17

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 8 ods. 2, 3 a 4, článkami 9 a 10, článkom 11 ods. 1 a 3, článkami 12 a 14 a prílohou I do 25. júna 2028. Znenie týchto opatrení bezodkladne oznámia Komisii.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Takisto uvedú, že odkazy v platných zákonoch, iných právnych predpisoch a správnych opatreniach na smernicu (smernice) zrušené touto smernicou sa považujú za odkazy na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze a jeho znenie upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 18

Zrušenie

Smernica 94/80/ES, zmenená aktami uvedenými v prílohe II časti A, sa zrušuje s účinnosťou od 26. júna 2028 bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu smerníc uvedených v prílohe II časti B do vnútroštátneho práva.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

Článok 19

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Články 1 až 7, článok 8 ods. 1, článok 11 ods. 2 a článok 13 sa uplatňujú od 26. júna 2028.

Článok 20

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 26. mája 2026

Za Radu
predsedníčka
M. RAOUNA

PRÍLOHA I

„Základná jednotka miestnej samosprávy“ v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) tejto smernice znamená každú územnú jednotku z uvedených ďalej:

— v Belgicku: commune/gemeente/Gemeinde, conseil de district/districtsraad/Distriktrat,

— v Bulharsku: община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

— v Českej republike: obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

— v Dánsku: kommune, region,

— v Nemecku: kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

— v Estónsku: vald, linn,

— v Írsku: counties, cities, and cities and counties,

— v Grécku: δήμος, δημοτική κοινότητα,

— v Španielsku: municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

— vo Francúzsku: commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

— v Chorvátsku: općina, grad, županija,

— v Taliansku: comune, circoscrizione,

— na Cypre: δήμος, κοινότητα,

— v Lotyšsku: novads, valstspilsēta,

— v Litve: Savivaldybė,

— v Luxembursku: commune,

— v Maďarsku: települési önkormányzat, területi önkormányzat, fővárosi önkormányzat,

— na Malte: Kunsill Lokali,

— v Holandsku: gemeente,

— v Rakúsku: Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

— v Poľsku: gmina,

— v Portugalsku: município, freguesia,

— v Rumunsku: comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

— v Slovinsku: občina,

— na Slovensku: samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

— vo Fínsku: kunta, kommun, kommun på Åland, aluevaalit,

— vo Švédsku: kommuner, regioner

PRÍLOHA II

ČASŤ A

Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien

(v zmysle článku 17)

Smernica Rady 94/80/ES (Ú. v. EÚ L 368, 31.12.1994, s. 38)	
Smernica Rady 2006/106/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 409)	
Smernica Rady 2013/19/EÚ (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 231)	

ČASŤ B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva

(v zmysle článku 17)

Smernica	Lehota na transpozíciu
Smernica Rady 94/80/ES	1. január 1996
Smernica Rady 2006/106/ES	1. január 2007
Smernica Rady 2013/19/EÚ	1. júl 2013

PRÍLOHA III

Tabuľka zhody

Smernica 94/80/ES	Táto smernica
Článok 1	Článok 1
Článok 2 ods. 1	Článok 2 ods. 1
Článok 2 ods. 2	Článok 2 ods. 2 prvý pododsek
—	Článok 2 ods. 2 druhý pododsek
Články 3 až 7	Články 3 až 7
Článok 8 ods. 1, 2 a 3	Článok 8 ods. 1, 2 a 3
—	Článok 8 ods. 4 a 5
Článok 9 ods. 1	Článok 9 ods. 1
Článok 9 ods. 2	Článok 9 ods. 2
—	Článok 9 ods. 3
—	Článok 10
Článok 10 ods. 1	Článok 11 ods. 1
Článok 10 ods. 2	Článok 11 ods. 2
—	Článok 11 ods. 3
Článok 11	Článok 12 ods. 1
—	Článok 12 ods. 2
—	Článok 12 ods. 3
—	Článok 12 ods. 4
Článok 12	Článok 13
Článok 13	Článok 14
—	Článok 15
—	Článok 16
Článok 14	Článok 17
—	Článok 18
Článok 15	Článok 19

Smernica 94/80/ES	Táto smernica
Článok 16	Článok 20
Príloha	Príloha I
—	Prílohy II a III